



Brüssel, den 4. Juni 2025
(OR. en)

9605/25

FIN 607
INST 157
PE-L 21

I/A-PUNKT-VERMERK

Absender: Generalsekretariat des Rates

Empfänger: Ausschuss der Ständigen Vertreter/Rat

Betr.: Mittelübertragung Nr. DEC 10/2025 innerhalb des Einzelplans III – Kommission – des Gesamthaushaltsplans für das Haushaltsjahr 2025
Billigung Billigung eines Schreibens

1. Die Kommission hat dem Rat am 27. Mai 2025 einen Vorschlag für eine Mittelübertragung (Nr. DEC 10/2025) im Zusammenhang mit einer Inanspruchnahme des Solidaritätsfonds der Europäischen Union¹ gemäß Artikel 31 Absatz 1 der Haushaltordnung² vorgelegt.
2. Wie in Dokument 9491/25 dargelegt, ist der Zweck dieses Vorschlags die Übertragung eines Betrags von 270,07 Mio. EUR an Mitteln für Verpflichtungen (MfV) und Mitteln für Zahlungen (MfZ) von Posten 30 04 01 01 (*Europäische Solidaritätsreserve*) auf die Posten 16 02 01 01 (*Unterstützung der Mitgliedstaaten bei aus dem Solidaritätsfonds der Europäischen Union (EUSF) förderfähigen Ereignissen*) und 16 02 01 02 (*Unterstützung von Ländern, die Beitrittsverhandlungen mit der Union führen, in aus dem Solidaritätsfonds der Europäischen Union (EUSF) förderfähigen Fällen*).

¹ Dok. 9489/25.

² Verordnung (EU, Euratom) 2024/2509 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 23. September 2024 über die Haushaltordnung für den Gesamthaushaltsplan der Union (Neufassung) (ABl. L, 2024/2509, 26.9.2024,
ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2024/2509/oj>).

3. Ziel des Vorschlags ist die Übertragung von insgesamt
 - 224,22 Mio. EUR an MfV und MfZ, um Österreich, Polen, Tschechien und der Slowakei nach den Überschwemmungen in Mittel- und Osteuropa vom September 2024 Unterstützung zu gewähren. Der vorliegende Antrag berücksichtigt auch den an Österreich gezahlten Vorschuss in Höhe von 10,66 Mio. EUR;
 - 45,86 Mio. EUR an MfV und MfZ, um Moldau und Bosnien und Herzegowina nach den Überschwemmungen vom September und Oktober 2024 Unterstützung zu gewähren.
4. Der Haushaltsausschuss hat diesen Vorschlag für eine Mittelübertragung in seiner Sitzung vom 2. Juni 2025 geprüft.
5. Nach dieser Prüfung ist der Haushaltsausschuss mit qualifizierter Mehrheit übereingekommen, dem Ausschuss der Ständigen Vertreter vorzuschlagen, dass er dem Rat empfiehlt, Folgendes zu billigen:
 - die vorgeschlagene Mittelübertragung gemäß Dokument 9491/25 und
 - den als ANLAGE beigefügten Entwurf eines entsprechenden Schreibens.

ANLAGE

ENTWURF EINES SCHREIBENS

des Präsidenten des Rates

an die Präsidentin der Kommission

Kopie: Präsidentin des Europäischen Parlaments

Sehr geehrte Frau Präsidentin,

gemäß Artikel 31 Absatz 6 der Haushaltsordnung vom 23. September 2024³ teile ich Ihnen mit, dass der Rat die Mittelübertragung Nr. DEC 10/2025 innerhalb des Einzelplans III – Kommission – des Gesamthaushaltsplans für das Haushaltsjahr 2025 gebilligt hat.

(Schlussformel)

³ Verordnung (EU, Euratom) 2024/2509 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 23. September 2024 über die Haushaltsordnung für den Gesamthaushaltsplan der Union (Neufassung) (ABl. L, 2024/2509, 26.9.2024, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2024/2509/oj>).